

17 May 2001
Russian
Original: English

**Подготовительный комитет Специальной
сессии Генеральной Ассамблеи
по положению детей
Третья основная сессия
11–15 июня 2001 года**

**Второй пересмотренный проект итогового
документа**

Мир, созданный для детей

**Второй пересмотренный проект, представленный
Бюро Комитета**

Резюме

В своей резолюции 54/93 от 7 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея постановила созвать специальную сессию для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, а также постановила, что на этой специальной сессии будут приняты новые обязательства и рассмотрены будущие меры в интересах детей на следующее десятилетие. В своей резолюции 55/26 от 20 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея постановила провести специальную сессию по положению детей с 19 по 21 сентября 2001 года.

Подготовительный комитет Специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей на своей второй сессии (Нью-Йорк, 29 января — 2 февраля 2001 года) уполномочил свое Бюро подготовить при содействии основного секретариата пересмотренный вариант проекта итогового документа (A/AC.256/CRP.6/Rev.1), приняв во внимание мнения, выраженные в ходе второй основной сессии для рассмотрения на своей третьей основной сессии¹.

Таким образом, был подготовлен второй пересмотренный проект итогового документа.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-27/2)*, пункт 20.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Декларация	1–6	3
II. Обзор достигнутого прогресса и извлеченного опыта	7–10	4
III. План действий	11–53	6
A. Строительство мира, созданного для детей	11–26	6
B. Цели, стратегии и меры	27–40	9
1. Обеспечение здоровья	29–31	9
2. Обеспечение качественного образования	32–34	12
3. Защита от злоупотреблений, эксплуатации и насилия	35–37	13
4. Борьба с ВИЧ/СПИДом (подлежит обновлению с учетом материалов, подготовленных для специальной сессии Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу)	38–40	16
C. Мобилизация ресурсов	41–49	18
D. Последующие мероприятия и контроль	50–53	19

I. Декларация

1. Одиннадцать лет назад на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей мировые лидеры совместно взяли на себя обязательство и выступили с безотлагательным, всеобщим призывом обеспечить каждому ребенку лучшее будущее.

2. С тех пор достигнут значительный прогресс, отраженный в докладе Генерального секретаря «Мы, дети»¹. Спасены миллионы молодых жизней, больше детей, чем когда-либо, стали посещать школу и заключены важные договоры для защиты детей. Вместе с тем цель обеспечения более светлого будущего для всех так и не реализована, а общие достижения не соответствуют национальным и международным обязательствам.

3. Мы, правительства, принимающие участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей, полны решимости использовать эту историческую возможность изменить мир ради детей и вместе с детьми². Поэтому мы подтверждаем наши обязательства. Мы должны сделать то, что осталось незавершенным в повестке дня Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и решить другие новые проблемы, которые имеют жизненно важное значение для достижения долгосрочных целей и задач, утвержденных в рамках обязательств, которые были приняты на состоявшихся недавно саммитах и конференциях Организации Объединенных Наций, в том числе в Декларации тысячелетия³.

4. Мы подтверждаем наше обязательство охранять права всех детей с помощью национальных мер и международного сотрудничества. Каждый из нас может повлиять на каждого ребенка, признавая, что положения Конвенции о правах ребенка⁴, ратифицированной наибольшим за всю историю числом государств, и других соответствующих документов по правам человека содержат стандарты защиты прав ребенка.

5. Таким образом, мы обращаемся ко всем членам общества с призывом вместе с нами образовать всемирное движение, которое будет помогать в строительстве мира, созданного для детей, поддерживая следующие принципы:

- **Все на благо детей.** Во всех вопросах, связанных с благосостоянием детей, первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка.
- **Борьба с нищетой: инвестиции в детей.** Мы подтверждаем наше обязательство разорвать порочный круг нищеты в течение жизни одного поколения, поскольку мы едины в своем убеждении в том, что усилия по искоренению нищеты должны начинаться с детей и с осуществления их прав.
- **Не забыть ни одного ребенка.** Каждая девочка и каждый мальчик рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, поэтому необходимо прекратить все формы дискриминации, затрагивающие детей.
- **Уход за всеми детьми.** Первоосновой развития человечества должно считаться выживание и развитие детей, имеющих хорошее здоровье и правильное питание. Ни один ребенок не должен быть голодным.

Необходимо приложить все усилия для обеспечения детям как можно более хорошего начала в жизни.

- **Образование для всех детей.** Все девочки и все мальчики должны иметь доступ к базовому образованию хорошего качества.
- **Прекратить причинение вреда детям и эксплуатацию детей.** Все проявления насилия, эксплуатации и злоупотребления в отношении детей недопустимы, и с ними должно быть покончено.
- **Защитить детей от войны.** Дети должны быть избавлены от ужасов вооруженных конфликтов.
- **Бороться с ВИЧ/СПИДом.** Дети и их семьи должны быть защищены от пагубных последствий вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и других инфекционных болезней.
- **Учитывать мнение детей.** Мы рассматриваем детей и подростков как творческих граждан, способных оказать помощь в построении лучшего будущего для всех. Мы должны уважать их права на самовыражение и на принятие участия в решениях, которые затрагивают их.
- **Защитить Землю для детей.** Мы должны сохранить нашу природную среду с ее разнообразием форм жизни, ее красотой и ее ресурсами, поскольку все это обогащает жизнь нынешнего и будущих поколений.

6. В соответствии с этими принципами мы принимаем План действий, содержащийся в разделе III ниже, будучи уверенными в том, что общими усилиями мы построим такой мир, в котором все девочки и мальчики смогут радоваться своему детству, — это будет время игры и учебы, когда их будут любить, уважать и лелеять, когда их безопасность и благосостояние будут высшими ценностями и когда они смогут достигать зрелого возраста с хорошим здоровьем и с достоинством и живя в мире.

II. Обзор достигнутого прогресса и извлеченного опыта

7. Декларация и План действий, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей⁵, относятся к числу таких международных обязательств 90-х годов XX века, осуществление которых контролируется наиболее строго. Ежегодные обзоры проводятся на национальном уровне, и доклады об осуществлении представляются Генеральной Ассамблее. Были проведены обзор в середине десятилетия и широкий всемирный обзор в конце десятилетия. В рамках последнего из вышеупомянутых обзоров проводились региональные совещания высокого уровня в Пекине, Берлине, Каире, Катманду и Кингстоне; в ходе этих совещаний был сделан обзор достигнутого прогресса, обеспечено принятие последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне и других крупных конференций, были приняты новые обязательства, касающиеся прав детей, и были приняты руководящие принципы будущей деятельности. В этих обзорах принимали участие самые различные органы, включая государственные органы, членов парламента, организации гражданского общества, молодежные организации, религиозные группы, учебные заведения, средства массовой информации, учреждения

Организации Объединенных Наций, донорские организации и крупные международные неправительственные организации.

8. Как отмечено в ходе обзора по итогам десятилетия, проведенного Генеральным секретарем в рамках принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, 1990–1999 годы были десятилетием больших надежд, умеренных усилий и скромных достижений на благо детей мира. Что касается положительных сторон, то Всемирная встреча на высшем уровне и вступление в силу Конвенции о правах ребенка содействовали тому, что благосостояние детей стало одной из первоочередных политических задач. 192 страны — это рекордное число — подписали Конвенцию или присоединились к ней. Около 155 стран подготовили национальные программы действий по выполнению задач, поставленных этой Всемирной встречей. Были взяты беспрецедентные региональные обязательства. Международные правовые положения и механизмы улучшили защиту детей. Сейчас умирает на 3 млн. детей меньше, чем десять лет назад; полиомиелит на грани исчезновения, и благодаря иодизации соли ежегодно 90 млн. новорожденных получают защиту от существенного снижения своего интеллектуального потенциала.

9. Однако предстоит сделать гораздо больше. Ресурсы, которые были обещаны на Встрече на высшем уровне, еще не поступили в полном объеме. Остаются нерешенными важнейшие проблемы: ежегодно более 10 млн. детей умирают, хотя в большинстве случаев их можно было бы спасти; 100 млн. детей все еще не посещают школу, причем 60 процентов из них — девочки; 150 млн. детей страдают от недоедания; ВИЧ/СПИД распространяется с катастрофической скоростью. До сих пор сохраняется нищета и обособленность, а социальные службы не получают достаточных инвестиций. Жизнь миллионов детей по-прежнему губят опасный труд, эксплуатация труда, торговля детьми и женщинами, вовлечение детей в вооруженные группировки и проституцию, самые различные злоупотребления, эксплуатация и насилие.

10. Опыт последнего десятилетия показал, что удовлетворение потребностей и обеспечение прав детей должно быть одной из приоритетных задач в ходе всех усилий по развитию. Опыт позволяет сделать много важных выводов: изменения возможны — и борьба за права детей является эффективным средством объединения усилий; политика должна быть направлена на устранение как непосредственных причин неблагоприятного положения детей или маргинализации групп детей, так и более широких и более глубоких причин недостаточной защиты прав и их нарушений; необходимо применять вертикальные и адресные подходы, дающие быстрый эффект, уделяя при этом должное внимание долгосрочной перспективе и массовости; программы в интересах малолетних детей и программы поддержки семьи, особенно в условиях повышенного риска, заслуживают особого внимания, поскольку они в течение длительного времени оказывают положительное влияние на рост, развитие и благосостояние детей.

III. План действий

A. Строительство мира, созданного для детей

11. Мы признаем, что выбор решений и мер, принимаемых в интересах детей, отражается не только на развитии детей, но и на прогрессе стран, вот почему физическое, социальное, эмоциональное, интеллектуальное и духовное развитие детей должно стать национальным и всемирным приоритетом.

12. Мир, созданный для детей, — это такой мир, в котором все дети получают наилучшие возможные стартовые условия жизни, получают хорошее базовое образование, а в подростковом возрасте имеют достаточные возможности для развития индивидуальных способностей в безопасной и благоприятной среде. Это именно такой мир, которого дети заслуживают, а мы — взрослые — обязаны построить такой мир.

13. Строительство такого мира для детей начинается с семьи — этой основной ячейки общества, которая несет главную ответственность за защиту, воспитание и развитие детей. Все институты общества должны уважать родителей и семью и оказывать им помощь, с тем чтобы дети могли расти и развиваться в безопасной и стабильной среде, содействующей осуществлению их прав.

14. Мы полны решимости добиваться того, чтобы семья, родители, опекуны, люди, берущие на себя заботу о детях, и сами дети имели самый широкий доступ к информации и службам, которые содействуют выживанию, развитию, защите и участию детей.

15. Мы признаем также, что значительное число детей живет без родительской поддержки, например, дети, живущие на улице, дети, ставшие беженцами, дети, ставшие объектом сексуальной эксплуатации, и дети, оказавшиеся в застенках. Нужны особые усилия по поддержке учреждений, заведений и служб, которые заботятся о таких детях.

16. Дети больше всего страдают от нищеты, поскольку она подрывает сами основы их развития — их мозг и тело, которые находятся в процессе роста. В жизни бывают такие этапы, когда ребенок может развиваться стремительно — в физическом, интеллектуальном и эмоциональном отношении, — или когда ребенок особенно подвержен рискам, которые могут привести к замедлению роста, плохой учебе, травме или смерти. Если цикл роста и развития ребенка прерывается нищетой, это часто превращается в препятствие, которое сохраняется в течение всей жизни. Поэтому искоренение нищеты в период детства должно быть одной из ключевых задач всех усилий по развитию, последующих целей и стратегий, согласованных на Саммите тысячелетия.

17. Глобализация и дальнейший быстрый технический прогресс создают беспрецедентные возможности для социально-экономического развития. В то же время они создают серьезные проблемы, включая широкие финансовые кризисы, отсутствие безопасности, нищету, эксклюзивность и неравенство в обществе. Наша задача заключается в том, чтобы обуздать силы глобализации и заставить их работать на благо всех детей. Массовые инвестиции в образование и обучение, направленные на то, чтобы дать возможность всем детям воспользоваться благами достижений в области информационных и

коммуникационных технологий, помогут преодолеть «цифровой разрыв», благодаря чему глобализация станет более всеохватывающей, а ее блага будут распределяться равномерно и равноправно.

18. Дискриминация увековечивает социально-экономическую эксклюзивность. Мы будем делать все возможное для того, чтобы устранять причины дискриминации детей, независимо от того, связаны ли они с расой, цветом кожи, полом, языком, религией, политическими или другими убеждениями, национальным, этническим или социальным происхождением, имущественным положением, инвалидностью, регистрацией при рождении или иным статусом.

19. Мы будем принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами, обеспечивая тем самым достоинство этих детей, помогая им опереться на свои силы и содействуя их активному участию в жизни общества, в том числе получению доступа к услугам.

20. Достижению целей, касающихся положения детей, особенно девочек, будет содействовать обеспечение равного положения женщин в семье и обществе, а также ее защита от насилия и надругательств. Мы полны решимости окружить особым вниманием и заботой девочек, поскольку именно они столь часто становятся объектом дискриминации с самых первых этапов жизни. Мы будем содействовать полному равенству представителей обоих полов и равному доступу девочек и мальчиков к услугам, включая образование, базовое здравоохранение и питание, и мы будем добиваться того, чтобы гендерный фактор учитывался во всех стратегиях и программах развития.

21. Жизненно важно, чтобы национальные цели, связанные с положением детей, включали уменьшение неравенства, которое во многих случаях является следствием дискриминации и представляет собой серьезное нарушение прав ребенка. Это поможет выявить различия в достижениях и сосредоточить усилия на уменьшении неравенства девочек и мальчиков, сельских и городских семей, богатых и бедных детей.

22. Для обеспечения будущего благополучия детей необходимо устранить ряд глобальных экологических тенденций, включая проблемы неадекватной санитарии, отсутствия нормальных гигиенических условий, безопасной питьевой воды, загрязнения воздуха, опасных отходов и перенаселенности.

23. Поэтому мы примем меры для рационального использования своих природных ресурсов и содействия разрыву порочного круга нищеты и ухудшения состояния окружающей среды. Мы будем добиваться изменения расточительных моделей поведения и будем способствовать тому, чтобы все дети осознали необходимость бережного отношения к природной среде.

24. Многие международные договоры и конвенции Организации Объединенных Наций представляют собой важную основу построения мира, созданного для детей. Мы призываем все страны как можно скорее подписать и ратифицировать эти документы⁷ или присоединиться к ним.

25. Принципы, содержащиеся в Конвенции о правах ребенка и в других соответствующих документах по правам человека, которые обеспечивают наилучшие интересы ребенка, недискриминацию, участие, выживание и

развитие, составляют наилучшую нормативную основу для всех наших действий. Поэтому мы обязуемся выполнять настоящий План действий с помощью следующих мер:

- а) усиление законодательства и политики и выделение ресурсов на обеспечение прав ребенка;
- б) содействие повсеместному пониманию прав ребенка;
- с) создание национальных механизмов, таких, как независимые уполномоченные по делам детей, которые оценивали бы последствия нашей деятельности и добивались бы того, чтобы мы несли ответственность за наши обязательства по отношению к детям.

Партнерство и участие

26. Наши нации и общество едины в своей солидарности с детьми, и мы признаем, что каждый может быть лидером для детей. Мы будем укреплять наше партнерство, в частности со следующими действующими лицами, которые способны внести свой уникальный вклад, и мы будем поощрять все способы обеспечения массового участия ради нашего общего дела — осуществления прав детей:

- Сами **дети** всего мира должны получить возможность — в соответствии со своим растущим потенциалом — для того, чтобы устанавливать свои приоритеты и участвовать в процессах и в принятии решений, которые их касаются. Следует поддерживать их энергичность и творческий подход, с тем чтобы они могли принимать активное участие в формировании своей среды обитания, своего общества и того мира, который они унаследуют.
- **Подростки**, которые являются детьми, переходящими в зрелый возраст, должны получить возможность свободно выражать свои взгляды, приобретать знания и навыки для того, чтобы соответствовать потребностям взрослой жизни, такие, как методы урегулирования конфликтов, принятие решений и коммуникация, и должны получить возможность строить более светлое будущее. Подростки, находящиеся в неблагоприятном положении или оказавшиеся на обочине жизни, должны быть окружены особым вниманием и заботой, с тем чтобы они имели доступ к соответствующим службам, воспитали в себе самоуважение и стали отвечать за свою жизнь.
- **Семья** играет исключительно важную роль и несет огромную ответственность за благосостояние детей, и ее необходимо поддерживать для того, чтобы родители, опекуны и люди, берущие на себя заботу о детях, имели возможность выполнить свои обязанности. Политика и программы также должны содействовать тому, чтобы родители, женщины и мужчины, а также общество в целом несли ответственность сообща в этой области.
- **Неправительственные организации** и местные организации будут получать помощь в ходе своей деятельности, и необходимо создать механизмы, содействующие участию гражданского общества в решении вопросов, касающихся положения детей. Субъекты гражданского общества должны сыграть особую роль в воспитании, поддержке

позитивного поведения и изменения поведения, а также в контроле за этими процессами на уровне местной общины и семьи, так чтобы обеспечить социальную трансформацию на благо детей.

- **Частный сектор** и корпорации должны внести особый вклад, начиная от принятия и проведения в жизнь политики, которая демонстрирует социальную ответственность, и кончая предоставлением ресурсов для микрокредитов и местных проектов, которые приносят пользу детям.
- **Местные органы власти** благодаря укреплению партнерства на всех уровнях могут добиться того, чтобы дети заняли центральное место в повестках дня для развития и укрепления общин, опираясь при этом на инициативы, предпринимаемые вместе с мэрами и местными руководителями в целях формирования общин, создающих благоприятные условия для детей, и в целях освобождения городов от трущоб, благодаря чему можно было бы значительно улучшить жизнь детей.
- **Парламентарии или члены законодательных органов** должны обеспечить проведение законодательных реформ и должны проводить политику просвещения масс в целях осуществления настоящего Плана действий, выделения адекватных финансовых ресурсов и контроля за их эффективным использованием.
- **Религиозные, духовные и культурные лидеры**, которые оказывают огромное влияние, должны сыграть ключевую роль в защите интересов детей, добиваясь того, чтобы приоритетные цели ставились с учетом интересов общины, и призывая людей действовать в интересах детей, а также вдохновляя их.
- **Средства массовой информации** должны сыграть ключевую роль в освещении положения детей, привлекая внимание к стоящим перед ними проблемам, а также к инициативам, которые содействуют осуществлению их прав.

В. Цели, стратегии и меры

27. Мир в настоящее время располагает нормативной основой, возможностями в сфере коммуникаций, техническими знаниями и финансовыми ресурсами для удовлетворения наиболее острых потребностей детей и обеспечения их прав.

28. После проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей многие цели и задачи, связанные с положением детей, были утверждены крупными встречами на высшем уровне и конференциями Организации Объединенных Наций, в том числе Саммитом тысячелетия. Как шаг на пути к созданию прочной основы для достижения к 2015 году международных целей развития мы объявляем о своей решимости достичь ряд промежуточных целей в течение этого десятилетия (2000–2010) в излагаемых ниже приоритетных областях.

1. Обеспечение здоровья

29. Нельзя мириться с тем, что ежегодно от болезней, которые можно было бы предотвратить, и недоедания умирают более 10 млн. детей в возрасте до пяти лет; что в результате осложнений при беременности и родах гибнет более полумиллиона женщин и девочек-подростков в год, а многие другие получают травмы; что более одного миллиарда людей не имеют доступа к безопасной для здоровья питьевой воде и что условия жизни более двух миллиардов людей не отвечают санитарно-гигиеническим требованиям.

30. Мы преисполнены решимости разорвать этот порочный круг плохого питания и плохого здоровья, который охватывает одно поколение за другим, посредством обеспечения безопасного и здорового вступления в жизнь всех детей, налаживания первичного медико-санитарного обслуживания во всех общинах и поощрения здорового образа жизни среди подростков и взрослых. В этой связи мы преисполнены решимости обеспечить к 2010 году следующее:

- а) сокращение коэффициентов младенческой смертности и смертности детей в возрасте до пяти лет по меньшей мере на одну треть;
- б) сокращение коэффициента материнской смертности по меньшей мере на одну треть;
- в) сокращение доли недоедающих детей в возрасте до пяти лет по меньшей мере на одну треть, при этом особое внимание должно уделяться детям в возрасте до двух лет;
- г) сокращение по меньшей мере на одну треть числа людей, не имеющих доступа к гигиеничным санитарным объектам и доступной по средствам и безопасной для здоровья питьевой воде; и
- е) разработка и проведение в жизнь национальных политики и программ по обеспечению развития детей в раннем возрасте с целью содействовать более всестороннему физическому, социальному, эмоциональному, познавательному и духовному развитию детей.

31. Для достижения этих целей мы будем осуществлять следующие стратегии и меры:

- Обеспечивать, чтобы сокращение показателей материнской и неонатальной заболеваемости и смертности превратилось в одну из первоочередных задач в секторе здравоохранения и чтобы все женщины и девочки имели доступ к недорогим качественным услугам в области репродуктивного здоровья, как было решено на Международной конференции по народонаселению и развитию и подтверждено в пятилетнем обзоре в рамках этой Конференции, включая регулирование деторождения, дородовый уход и основную акушерскую помощь и уход за новорожденными.
- Охранять, поощрять и поддерживать исключительно грудное вскармливание младенцев на протяжении приблизительно шести месяцев с момента рождения и продолжения кормления грудью при обеспечении адекватного дополнительного питания и в течение существенной части второго года жизни ребенка.
- Обеспечить введение в практику иммунизации по меньшей мере 80 процентов детей в возрасте до одного года в каждом районе; сократить

смертность от кори наполовину к 2005 году; ликвидировать столбняк у матерей и детей в неонатальный период к 2005 году; охват детей во всех странах новыми и улучшенными вакцинами и другими профилактическими средствами.

- Обеспечить к 2005 году искоренение полиомиелита во всем мире.
- Ликвидировать дракункулёз.
- Обеспечить просвещение и предоставление информации родителям, воспитателям и членам семей для поощрения программ развития ребенка в раннем возрасте с использованием определенных на национальном уровне целей и показателей для контроля за физическим, психосоциальным и интеллектуальным развитием детей.
- Активизировать принятие апробированных и эффективных с точки зрения затрат мер по борьбе с заболеваниями и недоеданием, которые являются основными причинами смертности и заболеваемости детей, в том числе путем сокращения на одну треть смертности, вызванной острыми респираторными инфекциями, и в два раза — смертности, вызванной диареей у детей в возрасте до пяти лет; сократить вдвое заболеваемость, связанную с малярией; сократить вдвое смертность от туберкулеза и заболеваемость туберкулезом; сократить заболеваемость кишечными паразитарными болезнями и болезнями, передаваемыми половым путем, в том числе ВИЧ/СПИДом.
- Улучшить питание матери и ребенка посредством обеспечения продовольственной безопасности семей, доступа к основным медико-санитарным услугам и адекватным методам ухода и сократить коэффициент рождаемости детей с недостаточным весом до менее чем 10 процентов.
- Укрепить системы здравоохранения и образования в целях обеспечения комплексных и эффективных медико-санитарных услуг, питания и ухода за детьми в семьях, общинах, школах и на объектах первичного медико-санитарного обслуживания.
- Уменьшить детский травматизм, вызываемый несчастными случаями.
- Обеспечить надлежащее лечение детей-инвалидов и уход за ними.
- Предоставить подросткам возможность пользоваться соответствующими удобными и доступными медицинскими службами, в том числе службами, занимающимися проблемами воспроизводства населения и психического здоровья;
- Поощрять здоровый образ жизни среди подростков, особенно в целях их защиты от пагубных последствий употребления табака и алкоголя и злоупотребления наркотиками, которые часто связаны с несчастными случаями, насилием и самоубийствами среди подростков.
- Обеспечить к 2005 году окончательную ликвидацию заболеваний, вызываемых нехваткой йода и витамина А; сократить на одну треть распространенность анемии, в том числе нехватки железа, к 2010 году и ускорить достижение прогресса на пути к уменьшению распространенности болезней, вызываемых нехваткой других

микроэлементов, путем включения в состав продуктов питания дополнительных веществ и использования пищевых добавок.

- В рамках усилий по обеспечению всеобщего доступа к безопасной питьевой воде и адекватным санитарным условиям уделять повышенное внимание укреплению потенциала семей и общин в плане обеспечения эксплуатации существующих систем и поощрения изменений в поведении на основе просвещения в области медицины и гигиены.

2. Обеспечение качественного образования

32. Образование является одним из прав человека и ключевых факторов в деле сокращения масштабов нищеты и детского труда и поощрения демократии и развития. Тем не менее свыше 100 млн. детей младшего школьного возраста, в большинстве своем девочки, не ходят в школу. Занятия с миллионами других детей в переполненных, не отвечающих требованиям санитарии и плохо оснащенных классах ведут неподготовленные и низкооплачиваемые учителя. К тому же одна треть всех детей не заканчивают пять классов школы, т.е. не выполняют минимальное требование с точки зрения обеспечения базовой грамотности.

33. Обеспечение бесплатного, обязательного начального образования хорошего качества является поэтому первоочередной задачей, равно как и дальнейшее обеспечение среднего образования. На пути к достижению целей, поставленных на Всемирном форуме по вопросам образования, мы преисполнены решимости добиться следующих целей:

а) ликвидировать к 2005 году неравенство между полами в получении начального и среднего образования;

б) сократить на 50 процентов число детей начального школьного возраста, не посещающих школу, и поднять чистый показатель набора детей в начальную школу по меньшей мере до 90 процентов к 2010 году;

с) поднять качество базового образования в интересах повышения уровня обучения детей счету, грамоте и жизненным навыкам.

34. Для достижения этих целей и задач мы будем осуществлять следующие стратегии и меры:

- Разрабатывать и осуществлять специальные стратегии, преследующие цель обеспечения того, чтобы школа была легкодоступной для детей и необременительной в финансовом плане для их семей; и более активно вести поиск детей, не посещающих школу, и оказывать им помощь в поступлении в школу и успешном получении образования.
- Разрабатывать и осуществлять специальные стратегии для повышения качества образования, устранять факторы, препятствующие получению образования детьми, которые лишены возможности посещать школу, и удовлетворять всеобщую тягу к знаниям.
- Создавать при участии детей благоприятную для них учебную среду, в которой они чувствовали бы себя в безопасности, были бы ограждены от злоупотреблений и дискриминации и поощрялись бы к приобретению знаний. Одним из важных элементов этого процесса является обучение на благо мира, терпимости, прав человека, гендерного равенства при

максимальном использовании возможностей, открывающихся в связи с Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001–2010 годы).

- Разрабатывать и осуществлять программы, специально нацеленные на ликвидацию различий в положении полов в плане зачисления в школу и дискриминации по признаку пола в системах образования, независимо от того, объясняется это дискриминационными культурными традициями, социальными установками и практикой или правовыми и экономическими факторами.
- Обеспечивать, чтобы программы получения базового образования учитывали особые потребности в обучении детей с различными формами инвалидности.
- Обеспечивать предоставление детям, принадлежащим к коренному населению или группам меньшинств, качественное образование, которое позволяло бы им сохранять их культурную индивидуальность.
- Предоставлять возможности получения образования и профессиональной подготовки подросткам для получения устойчивых средств к существованию.
- Поощрять новаторские программы, предусматривающие стимулы для семей с низким уровнем доходов и детьми школьного возраста в целях обеспечения того, чтобы работа этих детей не мешала их учебе.
- Повышать статус, моральный дух и уровень профессионализма учителей, обеспечив соответствующее вознаграждение за их труд.
- Разрабатывать гибкие, открытые для широкого участия населения и обеспечивающие подотчетность системы руководства и управления учебными заведениями на школьном, общинном и национальном уровнях.
- Удовлетворять потребности в получении знаний детьми, пострадавшими в результате кризиса, — включая вооруженные конфликты, стихийные бедствия и нестабильность в обществе — и осуществлять учебные программы таким образом, чтобы это способствовало предотвращению насилия и конфликтов.
- Предоставлять возможности для адекватного и надлежащего физического воспитания, отдыха и спорта.
- Осваивать стремительно развивающиеся информационно-коммуникационные технологии в интересах поддержки базового образования по доступной цене, при уменьшении несправедливости с точки зрения доступности и качества.

3. Защита от злоупотреблений, эксплуатации и насилия

35. Социальные и экономические трудности ослабляют определяющую роль родителей и семей в обеспечении того, чтобы дети росли в безопасной, стабильной и благоприятной среде. В 90-е годы в результате вооруженных конфликтов погибло более 2 млн. детей; в три раза большее число детей стали инвалидами на всю жизнь или получили серьезные увечья; и по состоянию на конец десятилетия около 20 млн. детей оказались в числе перемещенных

внутри страны лиц или были вынуждены покинуть свои страны как беженцы. Свыше 100 млн. детей страдают от наихудших форм детского труда. Миллионы детей являются объектами продажи и сексуальной эксплуатации.

36. Дети имеют право на защиту всех злоупотреблений, эксплуатации и насилия. Общество должно обеспечить, чтобы никакая форма насилия в отношении детей никогда не рассматривалась как допустимая. В этой связи мы преисполнены решимости:

- a) защищать детей от всех форм злоупотреблений, эксплуатации и насилия;
- b) защищать детей от воздействия вооруженных конфликтов и вынужденного перемещения и обеспечивать соблюдение норм гуманитарного права;
- c) ликвидировать сексуальную эксплуатацию детей и все формы торговли ими;
- d) искоренить наихудшие формы детского труда.

37. Для достижения этих целей мы будем осуществлять следующие стратегии и меры:

Общая защита

- Разрабатывать системы для обеспечения регистрации каждого ребенка при рождении или вскоре после рождения.
- Поощрять все страны принимать законы и обеспечивать их соблюдение, а также совершенствовать осуществление политики и программ для защиты детей от всех форм насилия, будь то в быту, в школе и других учреждениях или в общине.
- Покончить с безнаказанностью виновных в совершении преступлений против детей путем их привлечения к ответственности и распространения информации о вынесенных мерах наказания за такие преступления.
- На основе политической и религиозной инициативы, пропагандистской деятельности и просветительской работы в общинах обеспечивать осведомленность общественности о незаконности и пагубных последствиях непринятия мер по защите детей от насилия, злоупотреблений и эксплуатации.
- Поощрять правоприменительную деятельность и развивать отдельные системы правосудия в отношении несовершеннолетних, в полной мере защищающих права детей с помощью прошедшего специальную подготовку персонала и поощряющих реинтеграцию детей в жизнь общества.
- Ограждать детей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, включая телесные наказания.
- Положить конец подрывающей права детей и права женщин вредной традиционной практике, такой, как ранние браки и калечащие операции на женских половых органах.
- Создавать механизмы для специальной защиты детей, за которыми некому обеспечивать первичный уход, и оказания им помощи.

- Принимать специальные меры, включая проведение кампаний на общинном уровне, в целях ликвидации дискриминации в отношении детей-инвалидов, детей-сирот, детей-иммигрантов, детей из числа лиц без гражданства, а также детей, принадлежащих к группам меньшинств или коренным народам, и обеспечивать им доступ к образованию, здравоохранению и социальным услугам.
- Устанавливать и осуществлять политику для защиты, реабилитации и реинтеграции детей, работающих и/или живущих на улице, а также обеспечивать экономические и социальные решения для устранения их проблем.
- Защищать детей от практики усыновления, которая преследует цель эксплуатации и не отвечает их наилучшим интересам.
- Обеспечивать, чтобы дети, пострадавшие от стихийных бедствий, получали своевременную и действенную гуманитарную помощь в рамках приверженности делу совершенствования планирования на случай чрезвычайных ситуаций и повышения уровня готовности к ним и обеспечивать, чтобы им оказывалась всевозможная помощь и защита, с тем чтобы они могли как можно скорее вернуться к нормальной жизни.

Защита от вооруженного конфликта

- Усилить защиту детей, пострадавших от вооруженного конфликта и иностранной оккупации, в том числе с помощью систематического отслеживания нарушений их прав.
- Обеспечивать, чтобы вопросы, касающиеся прав и защиты детей, в полной мере учитывались в повестках дня всех мирных процессов и принятых в их рамках мирных соглашениях, в том числе в мандатах миротворческих операций Организации Объединенных Наций.
- Положить конец использованию детей в качестве солдат и добиваться, чтобы дети не принимали участия в боевых действиях.
- Пресекать незаконную торговлю стрелковым оружием и устранять угрозы, связанные с наземными минами, неразорвавшимися боеприпасами и другими боевыми средствами, жертвами которых становятся дети.
- Защищать детей-беженцев, несопровождаемых детей, ищущих убежища, и перемещенных внутри страны детей, которые подвергаются особой опасности в связи с вооруженным конфликтом; и уделять особое внимание программам добровольной репатриации и, где это возможно, местной интеграции и расселения, уделяя первоочередное внимание поиску и воссоединению семей.
- Обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ к детям, пострадавшим от вооруженного конфликта, и делать особый упор на образовании и воссоединении семей.
- Оценивать и отслеживать последствия санкций для детей и обеспечивать, чтобы гуманитарные исключения делались прежде всего в интересах

детей и формулировались с четкими указаниями по их применению, с тем чтобы устранить возможные неблагоприятные последствия санкций.

Искоренение детского труда

- Разрабатывать эффективные и конкретные по срокам программы по искоренению наихудших форм детского труда на основе принятия профилактических мер, защиты и реабилитации.
- Предоставить всем детям доступ к бесплатному, качественному базовому образованию, а также, по мере возможности и необходимости, к профессионально-технической подготовке.
- Лучше освещать вопросы детского труда за счет улучшения сбора данных, их анализа и распространения.
- Расширять осведомленность о правах детей на защиту от экономической эксплуатации и необходимости принятия первоочередных мер по искоренению наихудших форм детского труда.

Ликвидация сексуальной эксплуатации детей

- Повышать уровень осведомленности общественности о незаконности и пагубных последствиях сексуальной эксплуатации детей; выявлять и устранять коренные причины сексуальной эксплуатации; и обеспечивать безопасность детей, ставших объектом торговли и эксплуатации.
- Задействовать поддержку частного сектора в кампании по борьбе против торговли детьми и их сексуальной эксплуатации, особенно в сфере туризма и с использованием Интернета.
- Отслеживать трансграничную торговлю детьми и обмениваться соответствующей информацией на региональной и международной основе; и вести просветительскую работу с работниками пограничных служб и органов юстиции с целью обеспечить уважение ими достоинства женщин и детей, ставших объектом торговли.
- Расширять международное сотрудничество в борьбе с преступным использованием информационных технологий, таких, как Интернет, для целей продажи детей и для целей детской проституции и детской порнографии.

4. Борьба с ВИЧ/СПИДом (подлежит обновлению с учетом материалов, подготовленных для специальной сессии Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу)

38. Пандемия ВИЧ/СПИДа оказывает губительное воздействие на детей и на тех, кто ухаживает за ними. Речь идет о 13 млн. детей, ставших сиротами в результате СПИДа, о примерно 600 000 младенцев, которые ежегодно инфицируются путем передачи вируса от матери, и о миллионах серопозитивных молодых людях, живущих с клеймом ВИЧ, но не получающих необходимой консультативной помощи, ухода и поддержки.

39. Для борьбы с губительным воздействием ВИЧ/СПИДа на детей мы преисполнены решимости принять безотлагательные и энергичные меры в целях:

а) сокращения к 2005 году в наиболее затронутых странах по меньшей мере на 25 процентов доли ВИЧ-инфицированных молодых людей в возрасте от 15 до 24 лет, а к 2010 году — на 25 процентов в общемировом масштабе;

б) обеспечения к 2010 году по меньшей мере 75 процентов ВИЧ-инфицированных женщин во всем мире эффективным лечением и уходом для уменьшения риска передачи ВИЧ-инфекции от матери ребенку;

в) обеспечения того, чтобы к 2003 году все страны разработали четкие планы, предусматривающие предоставление сиротам и детям в семьях, где имеются инфицированные ВИЧ/СПИДом, одинакового с другими детьми доступа к образованию, здравоохранению и социальным услугам, и осуществление регулярного наблюдения за уходом за всеми детьми-сиротами, состоянием их здоровья и их благополучием.

40. Для достижения этих целей мы будем осуществлять стратегии и меры, одобренные Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, в частности:

- Препятствовать дальнейшему распространению инфекции с помощью более решительных действий с целью обеспечить, чтобы все дети и подростки и их воспитатели были полностью информированы о ВИЧ/СПИДе, а дети и подростки получали знания и навыки, подготавливающие их к взрослой жизни, в целях уменьшения их уязвимости.
- Принимать специальные меры по снижению уязвимости среди детей и подростков, подвергающихся особенно высокому риску заражения ВИЧ — девочек-подростков, беспризорных детей, наркоманов, вводящих наркотики внутривенным путем, детей, подвергающихся сексуальной эксплуатации, и детей и подростков, страдающих от насилия и конфликтов.
- Расширять и активизировать усилия, направленные на проведение эффективной работы с молодыми людьми, привлекая их в качестве партнеров к планированию и проведению мероприятий в области профилактики, организации ухода и оказания поддержки детям и подросткам, инфицированным ВИЧ/СПИДом; и содействовать доступу подростков к информации, приобретению ими жизненных навыков и оказанию им помощи и поддержки, чтобы помочь им избежать риска заражения ВИЧ/СПИДом и, в частности, уменьшить особую уязвимость девочек-подростков.
- Добиваться сведения к минимуму случаев передачи ВИЧ от матери ребенку путем профилактики ВИЧ-инфекции во время беременности и одновременно расширять доступ к добровольному, конфиденциальному освидетельствованию и лечению, с тем чтобы беременные женщины были осведомлены о своем статусе и получали поддержку, принимая решения, касающиеся своего собственного здоровья и здоровья своих детей. Это позволит улучшить уход за беременными женщинами в предродовой период и обеспечить безопасные роды благодаря применению антиретровирусных препаратов, будет способствовать распространению правильных методов кормления младенцев и контролю за состоянием здоровья и благополучием женщин-матерей, инфицированных ВИЧ.

- Укреплять работу органов здравоохранения и образования и семейных и общинных сетей по организации ухода за детьми, подростками и родителями, инфицированными ВИЧ/СПИДом, и оказанию им помощи. Проводить разъяснительную работу среди родителей, лиц, ухаживающих за инфицированными, медицинских работников и учителей и вооружать их знаниями, необходимыми для организации специального ухода за детьми, инфицированными ВИЧ/СПИДом.
- Оказывать специальную помощь детям, ставшим сиротами в результате ВИЧ/СПИДа.
- Использовать все возможности для улучшения снабжения основными лекарствами, в том числе антиретровирусными препаратами. Более эффективно использовать политику в области мировой торговли для увеличения предложения недорогостоящих непатентованных лекарств и использовать возможности обязательного лицензирования и расширения объема национального производства, когда это целесообразно, для обеспечения наличия доступных с финансовой точки зрения лекарств.

С. Мобилизация ресурсов

41. Пропаганда здорового образа жизни, обеспечение качественного образования, защита детей от злоупотреблений, эксплуатации и насилия и борьба с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями — все эти цели достижимы и, несомненно, могут быть реализованы международным сообществом.

42. Инвестиции в детей дают исключительно высокую отдачу, когда они имеют среднесрочный и долгосрочный характер. Инвестирование в детей закладывает основу для создания сильной экономики, построения справедливого общества и ликвидации нищеты в мире.

43. Мы будем использовать в максимальной степени все имеющиеся ресурсы, как на национальном уровне, так и, когда это необходимо, в рамках международного сотрудничества, включая сотрудничество Юг-Юг, для реализации целей и задач, содержащихся в настоящем Плате действий.

44. В этой связи мы преисполнены решимости продолжать добиваться достижения следующих глобальных целей в области мобилизации ресурсов в интересах детей:

а) поощрение стран-доноров и стран-получателей на основе взаимного согласия и приверженности к полному осуществлению инициативы 20/20 в соответствии с Ословским консенсусом и Ханойским консенсусом для обеспечения всеобщего доступа к основным социальным услугам;

б) стремление к скорейшему достижению пока не реализованной согласованной на международном уровне цели выделения 0,7 процента валового национального продукта развитых стран на общую официальную помощь в целях развития;

в) ускорение процесса уменьшения долгового бремени для сокращения масштабов нищеты в развивающихся странах, особенно наименее развитых странах и в бедных странах с крупной задолженностью;

d) проведение политики беспопытного и неквотируемого доступа всех товаров, экспортируемых из наименее развитых стран, за исключением оружия;

e) усилия по мобилизации внутренних ресурсов на социальное развитие и сокращение масштабов неравенства на национальном уровне.

45. Мы будем уделять первоочередное внимание нуждам детей в наименее развитых странах и в странах Африки к югу от Сахары.

46. Мы будем конструктивно учитывать особые потребности развивающихся стран, особенно развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в рамках их усилий, направленных на обеспечение благополучия детей и усиление защиты их прав.

47. Для того, чтобы дети могли реализовывать свои права, необходимо установить новые партнерские отношения с гражданским обществом, в том числе с неправительственными организациями и частным сектором, а также новые механизмы для мобилизации дополнительных ресурсов — как частных, так и государственных.

48. Мы призываем частный сектор взять на себя более широкую корпоративную социальную ответственность за отслеживание воздействия его политики и практики на детей, а также за обеспечение того, чтобы все дети, особенно наиболее нуждающиеся, пользовались результатами исследований и разработок в научной области и областях медицинской технологии, обогащения пищевых продуктов, образования и массовых коммуникаций.

49. Мы призываем все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, а также бреттон-вудские учреждения, многосторонние учреждения и гражданское общество всесторонне сотрудничать в целях принятия решительных, стабильных мер и уделения первоочередного внимания достижению целей настоящего Плана действий, а также других согласованных на международном уровне целей в области развития для ускорения прогресса на благо детей.

D. Последующие мероприятия и контроль

50. К концу 2002 года на основе настоящего Плана действий мы разработаем национальные и, в случае необходимости, региональные планы действий, содержащие конкретные и поддающиеся измерению цели и задачи с указанием сроков их достижения, при соответствующем учете особенностей каждой конкретной страны. Мы добьемся того, что эти цели, касающиеся детей, станут составной частью наших национальных и субнациональных программ развития, стратегий сокращения масштабов нищеты, общесекторальных подходов и других соответствующих планов развития.

51. Мы будем осуществлять контроль за прогрессом в реализации целей и задач, указанных в настоящем Плане действий, и других соответствующих международных целей в области развития. В этой связи мы укрепим наш национальный статистический потенциал по сбору данных, их анализу и разбивке, в том числе по признаку пола, возрастному признаку и соответствующим различиям, и создадим общинный потенциал для

самоконтроля и планирования. На региональном уровне мы будем проводить периодические обзоры высокого уровня, по мере необходимости, для обмена передовым опытом, укрепления партнерских связей и ускорения прогресса.

52. Мы будем проводить периодические обзоры прогресса для более эффективного устранения препятствий и ускорения осуществления мер. В этой связи:

а) мы просим Комитет по правам ребенка отразить в своем обзоре национальных докладов усилия, предпринимаемые государствами-участниками для реализации целей и задач в интересах детей, как это согласовано в настоящем Плане действий;

б) мы просим Детский фонд Организации Объединенных Наций как ведущее в мире учреждение, отстаивающее интересы детей, периодически подготавливать в сотрудничестве с соответствующими органами, учреждениями и механизмами системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и другими многосторонними органами, а также с гражданским обществом сводный анализ мер, принимаемых отдельными странами и международным сообществом в поддержку достижения целей настоящего Плана действий;

с) мы просим Генерального секретаря регулярно докладывать Генеральной Ассамблее о ходе осуществления настоящего Плана действий.

53. Мы настоящим обязуемся сделать мир пригодным для детей, основываясь на достижениях последнего десятилетия и руководствуясь принципом «интересы детей на первом месте». Вместе с широким кругом партнеров мы возглавим глобальное движение в интересах детей, придающее преобразованиям поступательный и необратимый характер. Мы принимаем на себя это торжественное обязательство, руководствуясь мыслью о том, что, действуя в наилучших интересах детей, мы действуем в наилучших интересах всего человечества.

Примечания

¹ A/S-27/3.

² Слово «дети» означает все люди в возрасте до 18 лет.

³ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ A/53/186.

⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ Конвенция о правах ребенка и факультативные протоколы к ней, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложения I и II); Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение); конвенции Международной организации труда №№ 138 и 182 о детском труде; Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9); Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (см. CD/1478); Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной

преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I); и Гагская конвенция о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления.
